

◎高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

二〇一一年一月 二六日 東京で作成  
二〇一八年 二月 一日 効力発生  
二〇一七年二月 五日 加入の閣議決定  
二〇一七年二月 六日 加入書の寄託  
二〇一八年 一月 三十一日 告示（外務省告示第二六号）  
二〇一八年 二月 一日 我が国について効力発生

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| 前文                                | 九   |
| 第一章 用語の定義                         | 一〇  |
| 第二章 権限のある承認当局                     | 一〇二 |
| 第三章 資格の評定に関する基本原則                 | 一〇三 |
| 第四章 高等教育を受ける機会を与える資格の承認           | 一〇四 |
| 第五章 部分的な修学の承認                     | 一〇五 |
| 第六章 高等教育の資格の承認                    | 一〇六 |
| 第七章 難民、避難民及び難民に類する状況にある者が有する資格の承認 | 一〇七 |
| 第八章 評定事項及び認定事項並びに承認事項に関する情報       | 一〇七 |
| 第九章 実施                            | 一〇八 |
| 第十章 最終規定                          | 一〇九 |
| 末文                                | 一一二 |

高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

前文

この規約の締約国は、地理的、文化的、教育的及び経済的なきずなを強化するという共通の意思に従い、国際連合教育科学文化機関憲章に定めたとおり「この機関の目的は、教育、科学及び文化を通じて諸国民の間の協力を促進することによって、平和及び安全に貢献することである」ことを想起し、アジア太平洋における教育に係る伝統、制度及び価値観に著しい多様性が存在することを認識し、アジア太平洋において存在する文化及び高等教育制度の多様性が、特別の資源であることを確信し、アジア太平洋において知識の向上を奨励し、及び高等教育の質を不断に改善するため、締約国の人的な潜在力を最も適当な形で利用することを目的として、締約国間の協力を強化し、及び拡充することを約束し、自国の規則に妥当な考慮を払いつつ、各締約国の国民（特に学生及び学者）による各締約国の教育資源の利用を容易にすることにより、アジア太平洋の人々が文化資源を十分に活用できるようにすることを希望し、締約国間の協力の枠組みにおいて、高等教育の資格の承認が、学生及び学者の国際的な移動を容易にすることを確信し、アジア太平洋において経済的、社会的、文化的及び技術的な発展を容易にし、並びに平和を促進することを目的として、文化交流を強化することが必要であることに留意し、多くの締約国が、これらの締約国間で高等教育の資格の承認に関する二国間又は小地域の協定を締結していることを想起しつつも、この規約によってアジア太平洋全域に協力を拡大することによりかかる努力を強化することを希望し、この規約が、世界の他の地域を対象とする国際連合教育科学文化機関（以下「ユネスコ」という。）の承認に関する規約及び千九百九十三年の高等教育における修学及び資格証書の承認に関するユネスコの勧告との関連においても考慮されるべきであることに留意し、

高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

Asia-Pacific Regional Convention on the Recognition of  
Qualifications in Higher Education

PREAMBLE

The Parties to this Convention:

**Guided** by a common will to strengthen their geographical, cultural, educational and economic ties,

**Recalling** that, as stated in the Constitution of UNESCO, 'the purpose of the Organization is to contribute to peace and security by promoting collaboration among the nations through education, science, and culture';

**Recognising** the substantial diversity that exists within the education traditions, systems and values in Asia-Pacific;

**Convinced** that the diversity of the cultures and higher education systems existing in Asia-Pacific constitutes an exceptional resource;

**Committed** to strengthening and extending collaboration among the Parties with a view to making optimal use of their human potential so as to encourage the advancement of knowledge and to continually improve the quality of higher education within Asia-Pacific;

**Desirous** of enabling the peoples of Asia-Pacific to take full advantage of the cultural resource by facilitating access for the nationals of each Party, in particular its students and academics, to the educational resources of each Party, with due regard to domestic regulation;

**Convinced** that, within the framework of such collaboration, the recognition of qualifications in higher education will facilitate international mobility of students and academics;

**Mindful** of the need to intensify cultural exchanges with a view to facilitating the economic, social, cultural and technological development, and the promotion of peace in Asia-Pacific;

**Recalling** that many Parties have concluded bilateral or sub-regional agreements regarding the recognition of qualifications in higher education among themselves, but desirous of strengthening such efforts by extending collaboration throughout Asia-Pacific by means of this Convention;

**Mindful** that this Convention should also be considered in the context of the UNESCO Recognition Conventions covering other Regions of the world, as well as the 1983 UNESCO Recommendation on the Recognition of Studies and Qualifications in Higher Education;

高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

これらの規約が採択された後、アジア太平洋における高等教育の広範にわたる変化が、国内及び各国間の教育制度の多様化を著しく展開させたこと並びにこうした展開を反映するよう法的文書及び慣行を調整する必要があることを認識し、

他のユネスコの地域規約の当事国と共に世界的な規模で積極的な国際協力に従事する意思を有し、

高等教育の資格の承認に関する実地的な課題について共通の解決策を見出す必要があり、これによりアジア太平洋における学生及び学者の移動が容易になることを認識し、

承認に関する現在の慣行を改善し、並びに当該慣行を一層透明性の高いものとし、及びアジア太平洋における高等教育の現状に一層適合させる必要があることを認識し、

各締約国が他の締約国によって付与された高等教育の資格を承認することは、締約国間の高等教育上の移動を促進するための重要な措置となるものであることを考慮し、

各締約国の文化的状況に適した方法により生涯教育及び教育の民主化を促進するため、高等教育の資格の承認をできる限り広範に確保することを希望し、

各締約国が資格のための制度を設け、及び認める権利並びに各締約国の機関の自律性を尊重して、

次のとおり協定した。

第一章 用語の定義

第一条

この規約の適用上、

「千九百八十三年規約」とは、千九百八十三年十二月十六日にバンコクで採択されたアジア太平洋における高等教育に係る修学、修了証書及び学位の承認に関する地域規約をいう。

「(高等教育を)受ける機会」とは、資格を有する候補者が高等教育への入学を申請し、その入学許可について検討される権利をいう。

「認定」とは、高等教育課程又は高等教育機関について、適当な水準を満たしているものとして承認し、又は証明することを可能にする評定及び検討の過程をいう。

「(高等教育機関及び高等教育課程への)入学許可」とは、資格を有する者による特定の高等教育機関又は高等教育課程における修学を認める行為又は制度をいう。

「(機関又は課程の)評定」とは、高等教育機関又は高等教育課程の教育の質を確認する過程をいう。

**Conscious** of the wide ranging changes in higher education in Asia-Pacific since these Conventions were adopted, resulting in considerably increased diversification within and among national education systems, and of the need to adapt legal instruments and practice to reflect these developments;

**Willing** to engage in active international collaboration at the global level with Parties to the other UNESCO Regional Conventions;

**Conscious** of the need to find common solutions to practical challenges in regard to the recognition of qualifications in higher education, which will facilitate mobility of students and academics in Asia-Pacific;

**Conscious** of the need to improve current recognition practice and to make it more transparent and better adapted to the current situation of higher education in Asia-Pacific;

**Considering** that the recognition by each Party of qualifications in higher education issued by other Parties represents an important measure for promoting academic mobility among the Parties;

**Desirous** of ensuring the recognition as widely as possible of qualifications in higher education in order to promote lifelong education and the democratisation of education in a manner suited to the cultural context of each Party;

**Respectful** of each Party's right to create and grant a system for qualifications, and of the autonomy of its institutions;

Have agreed as follows:

SECTION I. DEFINITION OF TERMS

Article I

For the purposes of this Convention, the following definitions apply:

**1983 Convention** means the Regional Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education in Asia and the Pacific adopted at Bangkok on 16 December 1983;

**Access (to higher education)** means the right of qualified candidates to apply and to be considered for admission to higher education;

**Accreditation** means a process of assessment and review that enables a higher education programme or institution to be recognised or certified as meeting appropriate standards;

**Admission (to higher education institutions and programmes)** means the act of, or system for, allowing holders of qualifications to pursue studies in higher education at a given institution and/or a given programme;

**Assessment (of institutions or programmes)** means the process for establishing the educational quality of a higher education institution or programmes;

「（個人の資格の）評定」とは、権限のある承認当局が外国において付与された個人の資格に対して行う書面による審査又は評価をいう。

「避難民」とは、自らの所在地又は環境及び職業上の活動から離れることを強制された者をいう。

「権限のある承認当局」とは、政府機関又は政府により公式に認められた非政府機関であって、外国において付与された資格の承認について決定を行うものをいう。

「締約国の構成要素」とは、国、州、連邦又は地域の段階における公的機関をいう。

「（高等教育課程を）受講するための一般要件」とは、高等教育を受ける機会のためにいかなる場合においても満たされなければならない条件をいう。

「高等教育」とは、締約国の関係当局が自国の高等教育制度に属すると認める中等教育後の教育、訓練又は研究をいう。

「高等教育機関」とは、締約国の関係当局が認める高等教育を提供する施設をいう。

「高等教育課程」とは、締約国の関係当局が自国の高等教育制度に属すると認める修学の課程であって、その修了によりその学生に対して高等教育の資格を付与するものをいう。

「準用」とは、「それぞれの相違を考慮して」を意味するラテン語の語句である。

「非伝統的な資格取得の形態」とは、代替的な提供手段を通じて資格を取得することをいう。

「部分的な修学」とは、高等教育課程の同質な部分であって、それ自体は完結した課程ではないが、知識及び技能の相当の取得と同等に取り扱うことができるものをいう。

「高等教育を受ける機会を与える資格」とは、関係当局が付与する資格であって、教育課程を修了したことを証明し、及び当該資格を有する者に高等教育への入学許可について検討される権利を与えるものをいう。

「高等教育の資格」とは、高等教育機関が付与する学位、修了証書その他証明書であって、高等教育課程を修了したことを証明するものをいう。

「質の保証」とは、受入可能な水準が維持され、及び引き上げられていることを利害関係者に保証するため、高等教育制度、高等教育機関又は高等教育課程の質を評価し、及び向上させるための進行中の過程をいう。

「従前の学習の承認」とは、いずれかの者が正規の又は正規でない学習の結果として有する知識及び技能を正式に認めるための過程をいう。

## 高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

**Assessment (of individual qualifications)** means the written appraisal or evaluation of an individual's foreign qualifications by a competent recognition authority;

**Displaced person** means a person forced to move from their locality or environment and occupational activities;

**Competent Recognition Authority** means a governmental or non-governmental body officially authorised by government with making decisions on the recognition of foreign qualifications;

**Components of a Party** means public entities at the national, provincial, federal or regional level;

**General Requirements for Access (to Higher Education)** mean conditions that must in all cases be fulfilled for access to higher education;

**Higher Education** means post-secondary education, training or research that is recognised by the relevant authorities of a Party as belonging to its higher education system;

**Higher Education Institution** means an establishment providing higher education recognised by the relevant authorities of a Party;

**Higher Education Programme** means a programme of study recognised by the relevant authorities of a Party as belonging to its higher education system, and the completion of which provides the student with a qualification in higher education;

**Mutatis Mutandis** is a latin phrase meaning "with respective differences taken into consideration";

**Non-traditional modes** refer to qualifications obtained through alternative delivery mechanisms;

**Partial Studies** mean any homogeneous part of a higher education programme, while not a complete programme in itself, can be equated with a significant acquisition of knowledge and skills;

**Qualification Giving Access to Higher Education** means any qualification issued by relevant authorities attesting the successful completion of an education programme and giving the holder of the qualification the right to be considered for admission to higher education;

**Qualification in Higher Education** means any degree, diploma or other certificate issued by a higher education institution attesting the successful completion of a higher education programme;

**Quality Assurance** means an on-going process of evaluating and enhancing the quality of a higher education system, institution or programme to assure stakeholders that acceptable standards are being maintained and enhanced;

**Recognition of Prior Learning** means a process to formally acknowledge the knowledge and skills a person has as a result of formal and/or non-formal learning;

高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

「資格の承認」とは、締約国の権限のある承認当局が外国において付与された教育の資格の価値について定め、及びその価値に対して与える正式な確認をいう。

「中等教育」とは、初等教育、準備教育若しくは中間教育又は基礎教育に続くあらゆる修学の段階（生徒に高等教育のための準備をさせること、中等学校の修了証書の取得に生徒を導くこと又は生徒が高等教育に進学することを可能にすることをその目的に含み得るもの）をいう。

「（高等教育への）入学許可のための（特定の要件）」とは、特定の高等教育課程への入学許可を得るため、又は高等教育における特定の修学分野に係る特定の資格を付与されるため、一般要件に加えて満たされなければならない条件をいう。

「ユネスコ修了証書補足文書」とは、欧州地域における高等教育に関する資格の承認に関する規約（「リスボン承認規約」と一般に呼ばれるもの）の参考文書であって、当該補足文書が添付される資格の原本にその名が記載されている個人が行い、及び修了した修学の性質、水準、状況、内容及び状態に関する記述を提供する文書をいう。

第二章 権限のある承認当局

第二・一条

1 締約国は、自国の中央当局が承認事項について決定を行う権限を有する場合には、この規約に直ちに拘束されるものとし、また、自国の領域内におけるこの規約の実施を確保するために必要な措置をとる。

2 締約国は、承認事項について決定を行う権限が自国の構成要素にある場合には、署名の時若しくは批准書、受諾書、承認書若しくは加入書の寄託の時に又はその後いつでも、自国の憲法上の状況又は構造に関する簡潔な説明を寄託者に提出する。このような場合には、権限のある承認当局に指定された締約国の構成要素は、自国の領域内におけるこの規約の実施を確保するために必要な措置をとる。

3 各締約国は、承認事項について決定を行う権限が個別の高等教育機関その他の主体にある場合には、自国の憲法上の状況又は構造に従い、この規約の本文をこれらの高等教育機関又は主体に送付し、並びにこの規約に対する好意的な考慮及びその適用を奨励するために全ての可能な措置をとる。

4 1から3までの規定は、次条以下の諸条に定める締約国の義務について準用する。

第二・二条

各締約国は、署名の時若しくは批准書、受諾書、承認書若しくは加入書の寄託の時に又はその後いつでも、承認事項についての各種の決定を行う権限のある当局についてこの規約の寄託者に通報する。

**Recognition of Qualifications** means a formal acknowledgment as defined and given by the competent recognition authorities of a Party of the value of a foreign education qualification.

**Secondary Education** means that stage of studies of any kind which follows primary, elementary, preparatory or intermediate or basic education and the aims of which may include preparing students for higher education, leading to a secondary school leaving certificate or enabling students to enrol in higher education.

**Specific Requirements (for admission to higher education)** means conditions that must be fulfilled, in addition to the general requirements, in order to gain admission to a particular higher education programme, or for the award of a specific qualification in a particular field of study in higher education; and

**UNESCO Diploma Supplement**, a reference document of the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region, commonly known as the Lisbon Recognition Convention, means a document providing a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended.

SECTION II. COMPETENT RECOGNITION AUTHORITIES

Article II.1

1. Where central authorities of a Party are competent to make decisions in recognition matters, that Party shall immediately be bound by the provisions of this Convention and shall take the measures necessary to ensure the implementation of this Convention's provisions within the Party's territory.

2. Where the competence to make decisions in recognition matters lies with components of a Party, the Party shall furnish the depositary with a brief statement of its constitutional situation or structure at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval, or accession, or any time thereafter. In such cases, the competent recognition authorities of the components of the Party so designated shall take measures necessary to ensure implementation of the provisions of this Convention within the Party's territory.

3. Where the competence to make decisions in recognition matters lies with individual higher education institutions or other entities, each Party according to its constitutional situation or structure, shall transmit the text of this Convention to these institutions or entities and shall take all possible steps to encourage the favourable consideration and application of its provisions.

4. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 of this article shall apply, *mutatis mutandis*, to the obligations of the Parties under subsequent articles of this Convention.

Article II.2

At the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession at any time thereafter, each Party shall inform the depositary of this Convention of the authorities that are competent to make different categories of decisions in recognition matters.

第二・三条

この規約のいかなる規定も、一の締約国が付与する高等教育の資格の承認に関し、当該締約国が拘束される現行の若しくは将来における条約に含まれ、又はこれらの条約から生ずる二層有利な規定に影響を及ぼすものではない。

第三章 資格の評定に関する基本原則

第三・一条

1 一の締約国が付与する資格を有する者は、権限のある承認当局への申請により、適時に、かつ、適切に当該資格の評定を受けることができる。

2 各締約国は、1に定める資格を有する者の権利を確保するため、承認の申請がされた資格の評定が、得られた知識及び技能に主たる焦点を合わせたものとなるよう、適当な措置をとることを約束する。

第三・二条

各締約国は、資格の評定及び承認において用いられる手続及び基準が、透明性、一貫性、信頼性及び公平性を有し、かつ、差別的でないものであることを確保する。

第三・三条

1 承認についての決定は、承認が求められている資格に関する適当な情報に基づいて行う。

2 適当な情報を提供する責任は、第一に資格を有する者が負う。当該資格を有する者は、誠意をもって当該情報を提供する。

3 締約国は、適当な場合には、自国の教育制度に属する全ての教育機関に対し、これらの教育機関において取得された資格の評定を目的とする情報提供の合理的な要請に応ずるよう指導し、又は奨励す。締約国は、特に、自国の教育制度に属する教育機関に対し、要請に応じて、かつ、合理的な期間内に、資格を有する者又は承認が求められている締約国の教育機関若しくは権限のある承認当局に関連情報を提供することを奨励する。

4 関連する要件を申請が満たしていないことを証明する責任は、資格の評定に関連する情報が適当に提供される限り、権限のある承認当局が負う。

第三・四条

各締約国は、資格の承認を容易にするため、自国の教育制度に関する適切かつ明確な情報が提供されることを確保する。

高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

Article II.3

Nothing in this Convention shall derogate from any more favourable provisions concerning the recognition of qualifications in higher education issued in one of the Parties that are contained in or stem from an existing or a future treaty by which that Party is bound.

SECTION III. BASIC PRINCIPLES RELATED TO THE ASSESSMENT OF QUALIFICATIONS

Article III.1

1. Holders of qualifications issued in one of the Parties shall have adequate access, upon request to the competent recognition authority to an assessment of these qualifications in a timely manner.

2. In order to assure this right for holders of qualifications, each Party undertakes to make appropriate arrangements for the assessment of an application for recognition of qualifications with the main focus on knowledge and skills achieved.

Article III.2

Each Party shall ensure that the procedures and criteria used in the assessment and recognition of qualifications are transparent, coherent, reliable, fair and non-discriminatory.

Article III.3

1. Decisions on recognition shall be made on the basis of appropriate information on the qualifications for which recognition is sought.

2. In the first instance, the responsibility for providing adequate information rests with the holder of the qualifications, who shall provide such information in good faith.

3. The Parties shall instruct or encourage, as appropriate, all education institutions belonging to their education systems to comply with any reasonable request for information for the purpose of assessing qualifications earned at the said institutions. In particular, the Parties shall encourage institutions belonging to their education systems to provide, upon request and within a reasonable timeframe, relevant information to the holder of qualifications or to the institution or the competent recognition authorities of the Party in which recognition is sought.

4. As long as the information relevant to the assessment of the qualifications is appropriately provided, the responsibility to demonstrate that an application does not fulfil the relevant requirements lies with the competent recognition authority.

Article III.4

Each Party shall ensure, in order to facilitate the recognition of qualifications, that adequate and clear information on its education system is provided.



高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

第三・五条

資格の承認についての決定は、権限のある承認当局が事前に定める合理的な期間内に行うものとし、当該期間については、当該資格に係る全ての必要な情報が提供された時から計算する。承認が与えられない場合には、承認を与えることを拒否する理由が表明され、及び当該資格を有する者がその後の段階で承認を得るためにとり得る措置に関する情報が提供される。承認が与えられない場合又は承認について何らの決定も行われない場合には、当該資格を有する者は、合理的な期間内に、各締約国における適当な手続を通じて不服申立てを行う権利を有する。

第四章 高等教育を受ける機会を与える資格の承認

第四・一条

各締約国は、資格が取得された締約国における高等教育課程を受講するための一般要件と当該資格を承認することが求められている締約国における高等教育課程を受講するための一般要件との間に実質的な相違があることが明らかである場合を除くほか、自国の各高等教育課程を受講することができるよう、他の締約国によって付与された資格であつて自国の各高等教育課程を受講するための一般要件を満たすものを承認する。

第四・二条

前条に規定する締約国による承認については、これに代えて、他のいずれかの締約国において付与された資格を有する者が自己の要請によって当該資格の評定を得ることを可能にするに足りるものとして、この場合には、同条の規定を準用する。

第四・三条

特定の高等教育課程への入学許可が、高等教育課程を受講するための一般要件に加えて特定の要件が満たされるか否かによるものである場合には、関係する締約国の権限のある承認当局は、他の締約国において取得された高等教育の資格を有する者に追加的な要件を課すること又は他の締約国において取得された高等教育の資格を有する者が同等の要件を満たしているか否かについて評定することができる。

第四・四条

学業修了証書を付与した締約国において当該学業修了証書を高等教育を受ける機会的前提としての追加的な資格試験と組み合わせることによってのみ高等教育を受ける機会が与えられる場合には、他の締約国は、これらの要件を自国における高等教育を受ける機会の条件とすること又は自国の教育制度においてこのような追加的な要件を満たすための代替的な措置を提示することができる。

Article III.5

Decisions on recognition of qualifications shall be made within a reasonable time limit specified beforehand by the competent recognition authority and calculated from the time all necessary information in the case has been provided. If recognition is withheld, the reasons for the refusal to grant recognition shall be stated, and information shall be given concerning possible measures the holder of the qualification may take in order to obtain recognition at a later stage. If recognition is withheld, or if no decision is taken, the holder of the qualification shall be entitled to make an appeal through appropriate procedures in each Party within a reasonable time limit.

SECTION IV. RECOGNITION OF QUALIFICATIONS GIVING ACCESS TO HIGHER EDUCATION

Article IV.1

Each Party shall recognise, for the purpose of access to each of its higher education programmes, the qualifications issued by the other Parties that meet the general requirements for access to these respective higher education programmes, unless a substantial difference can be shown between the general requirements for access in the Party in which the qualifications were obtained and those in the Party in which recognition of the qualifications is sought.

Article IV.2

Alternatively, it shall be sufficient for a Party to enable the holder of a qualification issued in one of the other Parties to obtain an assessment of that qualification, upon request by the holder, and the provisions of Article IV.1 shall apply *mutatis mutandis* to such a case.

Article IV.3

Where admission to a particular higher education programme is dependent on the fulfilment of specific requirements in addition to the general requirements for access, the competent recognition authorities of the Party concerned may impose the additional requirements on holders of higher education qualifications obtained in the other Parties or assess whether the holder of qualifications in higher education obtained in other Parties has fulfilled comparable requirements.

Article IV.4

Where, in a Party in which they have been obtained, school leaving certificates give access to higher education only in combination with additional qualifying examinations as a prerequisite for access, the other Parties may make access conditional on these requirements or offer an alternative for satisfying such additional requirements within their own education systems.

第四・五条

特定の高等教育機関又は当該高等教育機関の高等教育課程への入学許可については、制限的又は選択的なものとするができる。ただし、第四・一条から前条までの規定の適用を妨げない。高等教育機関又は高等教育課程への入学許可が選択的なものである場合には、入学許可の手続は、外国において付与された高等教育の資格の認定が前章に定める公平性及び無差別の基本原則に従って実施されることを確保するものとすべきである。

第四・六条

特定の高等教育機関への入学許可については、資格を有する者による当該高等教育機関における修学を有益なものとするため、その一又は二以上の教授言語その他特定の言語について当該資格を有する者が十分な能力を有していることを証明することを条件とすることができる。ただし、第四・一条から前条までの規定の適用を妨げない。

第四・七条

非伝統的な資格取得の形態により取得された資格であつて、これにより一の締約国において高等教育を受ける機会が認められるものは、他の締約国において公正な方法で評定される。

第四・八条

各締約国は、高等教育課程への入学許可のため、自国の領域内で運営されている外国の教育機関によって付与された資格について、自国の法令が定める特定の要件又は自国と当該教育機関の本国である締約国との間で締結した特定の協定に基づいて承認することができる。

第五章 部分的な修学の承認

第五・一条

各締約国は、他の締約国の高等教育課程の枠組みの中で修了した部分的な修学を適当な場合には承認し、又は少なくともも評定する。承認するとは、当該修了した部分的な修学と承認が求められている締約国の高等教育課程の一部又は全部との間に実質的な相違があることが明らかである場合を除くほか、承認が求められている締約国の高等教育課程の修了のために当該部分的な修学を考慮に入れることをいう。

第五・二条

前条の規定は、非伝統的な資格取得の形態により行われた部分的な修学について準用する。

第五・三条

各締約国は、特に、次の場合において、部分的な修学の承認を容易にする。

高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

Article IV.5

Without prejudice to the provisions of Articles IV.1 – IV.4, admission to a given higher education institution, or to a higher education programme within such an institution, may be restricted or selective. In such cases, in which admission to a higher education institution and/or higher education programme is selective, admission procedures should be designed with a view to ensuring that the accreditation of foreign qualifications in higher education is carried out according to the basic principles of fairness and non-discrimination described in Section III.

Article IV.6

Without prejudice to the provisions of Articles IV.1 – IV.5, admission to a given higher education institution may be made conditional on demonstration by the holder of the qualification of sufficient competence in the language or languages of instruction of the institution concerned, or in other specified languages in order for the holder of the qualification to profitably undertake the studies in question.

Article IV.7

Qualifications obtained through non-traditional modes which allow access to higher education in one Party shall be assessed in a fair manner in other Parties.

Article IV.8

For the purpose of admission to higher education programmes, each Party may make the recognition of qualifications issued by foreign educational institutions operating in its territory contingent upon specific requirements of national legislation or specific agreements concluded with the Party of origin of such institutions.

SECTION V. RECOGNITION OF PARTIAL STUDIES

Article V.1

Each Party shall recognise, where appropriate, or at least assess partial studies completed within the framework of a higher education programme in another Party. This recognition shall consist of taking such partial studies into account for the purposes of the completion of a higher education programme in the Party in which recognition is sought, unless substantial differences can be shown between the partial studies completed and the part and/or all of the higher education programme in the Party in which recognition is sought.

Article V.2

Article V.1 shall apply *mutatis mutandis* to partial studies carried out through non-traditional modes.

Article V.3

In particular, each Party shall facilitate recognition of partial studies when:



高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

(a) 次の(i)と(ii)との間に事前の合意がある場合

- (i) 関連する部分的な修学に責任を有する高等教育機関又は権限のある承認当局
  - (ii) 求められている承認に責任を有する高等教育機関又は権限のある承認当局
- (b) 学生が部分的な修学を修了した高等教育機関が、当該学生が当該部分的な修学のために定められた要件を満たしたことを証明する証書又は成績証明書を付与している場合

第六章 高等教育の資格の承認

第六・一条

各締約国は、承認についての決定が主に高等教育の資格によって証明される知識及び技能に基づくものである場合には、実質的な相違があることが明らかである場合を除くほか、他の締約国において付与された高等教育の資格を承認する。

第六・二条

前条に規定する締約国による承認については、これに代えて、他の締約国において付与された高等教育の資格を有する者が自己の要請によって当該資格の評定を得ることを可能にすること足りるものとし、この場合には、同条の規定を準用する。

第六・三条

前二条の規定は、締約国の教育制度の枠組みの中で、かつ、当該締約国の規制に従って非伝統的な資格取得の形態により取得された高等教育の資格について準用する。

第六・四条

いずれかの締約国における他のいずれかの締約国において付与された高等教育の資格の承認は、次の結果のうち一又は二以上のものをもちし得る。

- (a) 承認が求められている締約国において当該締約国の資格を有する者に適用される条件と同じ条件に基づき、更なる高等教育（関連する試験を含む。）を受ける機会又は大学院課程の準備課程の受講
- (b) 承認が求められている締約国の法令又は当該締約国内の管轄区域の法令に従った学術上の称号の使用
- (c) 承認が求められている締約国の法令又は当該締約国内の管轄区域の法令に従った雇用の機会

第六・五条

締約国の権限のある承認当局による他の締約国において付与された高等教育の資格の評定については、次の者のうち一又は二以上のものに対する意見として利用することができる。

- (a) there has been a previous agreement between:
- i. the higher education institution or the competent recognition authority responsible for the relevant partial studies; and
  - ii. the higher education institution or the competent recognition authority responsible for the recognition that is sought; and

- (b) the higher education institution in which the partial studies have been completed has issued a certificate or transcript of academic records attesting that the student has successfully completed the stipulated requirements for the said partial studies.

SECTION VI. RECOGNITION OF QUALIFICATIONS IN HIGHER EDUCATION

Article VI.1

To the extent that a recognition decision is mainly based on the knowledge and skills certified by a qualification in higher education, each Party shall recognise the qualifications in higher education conferred in another Party, unless a substantial difference can be shown.

Article VI.2

Alternatively, it shall be sufficient for a Party to enable the holder of a qualification in higher education issued in another Party to obtain an assessment of that qualification, upon request by the holder of the qualification, and the provisions of Article VI.1 shall apply *mutatis mutandis* to such a case.

Article VI.3

Articles VI.1 and VI.2 shall apply *mutatis mutandis* to qualifications in higher education obtained through non-traditional modes within the framework of a Party's education system and in conformity with domestic regulatory requirements.

Article VI.4

- Recognition in a Party of a qualification in higher education issued in another Party may have one or more of the following consequences:
- (a) access to further higher education studies, including relevant examinations or to preparations for a postgraduate course on the same conditions as those applicable to holders of qualifications of the Party in which recognition is sought;
  - (b) the use of an academic title, subject to the laws and regulations of the Party or a jurisdiction thereof, in which recognition is sought;
  - (c) access to employment opportunities, subject to the laws and regulations of the Party or the jurisdiction thereof, in which recognition is sought.

Article VI.5

An assessment by a competent recognition authority in a Party of a higher education qualification issued in another Party can be used in the form of advice to one or more of the following:

難民、避難民、難民に類する者の状況にある者が、資格の承認を受ける

評定事項及び認定事項に承認並びに承認事項に関する情報

- (a) 教育機関（当該教育機関の課程への入学許可を目的とする場合）
- (b) 他の権限のある承認当局
- (c) 潜在的な雇用者

第六・六条

各締約国は、自国の領域内で運営されている外国の高等教育機関によって付与された高等教育の資格について、自国の法令が定める特定の要件又は自国と当該高等教育機関の本国である締約国との間で締結した特定の協定に基づいて承認することができる。

第七章 難民、避難民及び難民に類する状況にある者が有する資格の承認

第七条

各締約国は、自国の教育制度の枠組みの中で、並びに自国の憲法上及び法令上の要件に従い、難民、避難民及び難民に類する状況にある者が一の締約国において取得した資格につき証拠書類によって証明できない場合においても、これらの者が高等教育課程の受講又は雇用に係る活動を行うための資格の承認について関連する要件を満たしているか否かを公正かつ迅速に評定するための手続（従前の学習の承認を含む。）を作成するため、あらゆる合理的な努力を払う。

第八章 評定事項及び認定事項並びに承認事項に関する情報

第八・一条

各締約国は、自国の高等教育制度に属する教育機関によって付与された資格の質が承認が求められている締約国における承認を正当化するものであるか否かについて、他の締約国の権限のある承認当局が確認することができるようになるため、これらの教育機関及び自国の質の保証の制度に関する適切な情報を提供する。この情報には、次のものを含める。

- (a) 自国の高等教育制度に関する説明
- (b) 自国の高等教育制度に属する各種の高等教育機関の概要及び各種の高等教育機関の典型的な特徴の概要
- (c) 自国の高等教育制度に属する承認され、又は認定された高等教育機関（公立及び私立）の一覧であって、各種の資格を付与するこれらの高等教育機関の権限並びに各種の高等教育機関に入学し、及び各種の課程を受講するための要件を示すもの
- (d) 質の保証の仕組みに関する説明
- (e) 自国の教育制度に属すると認める自国の領域外に所在する教育機関の一覧

高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

- (a) an educational institution for the purpose of admission to its programmes;
- (b) any other competent recognition authority;
- (c) potential employers.

Article VI.6

Each Party may make the recognition of qualifications in higher education issued by foreign higher education institutions operating in its territory contingent upon specific requirements of national legislation or specific agreements concluded with the Party of origin of such institutions.

SECTION VII. RECOGNITION OF QUALIFICATIONS HELD BY REFUGEES, DISPLACED PERSONS AND PERSONS IN A REFUGEE-LIKE SITUATION

Article VII

Each Party shall make all reasonable efforts within the framework of its education system and in conformity with its constitutional, legal, and regulatory requirements to develop procedures, including recognition of prior learning, designed to assess fairly and expeditiously whether refugees, displaced persons and persons in a refugee-like situation fulfil the relevant requirements for access to higher education programmes or for recognition of qualifications for employment activities, even in cases in which the qualifications obtained in one of the Parties cannot be proven through documentary evidence.

SECTION VIII. INFORMATION ON ASSESSMENT/ACCREDITATION AND RECOGNITION MATTERS

Article VIII.1

Each Party shall provide adequate information on any institution belonging to its higher education system, and on its quality assurance system, with a view to enabling the competent recognition authorities of the other Parties to ascertain whether the quality of the qualifications issued by these institutions justifies recognition in the Party in which recognition is sought. This includes:

- (a) a description of its higher education system;
- (b) an overview of the different types of higher education institutions belonging to its higher education system, and of the typical characteristics of each type of institution;
- (c) a list of recognised and/or accredited higher education institutions (public and private) belonging to its higher education system, indicating their powers to award different types of qualifications and the requirements for gaining access to each type of institution and programme;
- (d) an explanation of quality assurance mechanisms; and
- (e) a list of educational institutions located outside its territory which the Party considers as belonging to its education system.

## 高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

### 第八・二条

各締約国は、高等教育の資格の承認を容易にするため、次のことにより、関連する情報で正確な、かつ最新のものを提供する。

- (a) 自国の高等教育制度及び資格に関する信頼すべき、かつ、正確な情報の入手を容易にすること。
- (b) 他の締約国の高等教育制度及び資格に関する情報の入手を容易にすること。
- (c) 自国の法令に従い、承認事項及び資格の評定に関する助言又は情報を提供する。

### 第八・三条

各締約国は、高等教育に関する情報を提供する国内情報センターの設立及び維持のための適切な措置をとる。各締約国の国内情報センターの形態は、異なり得る。

### 第八・四条

締約国は、自国の国内情報センターを通じて又は他の方法により、次の文書の利用を促進する。

- (a) ユネスコ修了証書補足文書又は他の同等の資格の補足文書
- (b) 国境を越える高等教育の質の保証に関するユネスコ及び経済協力開発機構の指針又は自国の各高等教育機関が自国の法令に従って作成する同等の文書

## 第九章 実施

### 第九・一条

この規約の実施を監督し、促進し、及び容易にするための機関は、高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約委員会（以下「委員会」という。）とする。

### 第九・二条

- 1 この規約により設置する委員会は、各締約国の一人の代表者で構成する。
- 2 この規約の締約国でない国は、委員会の会合にオブザーバーとして参加することができる。アジア太平洋地域において承認の分野で活動する政府機関及び非政府機関の代表者についても、委員会の会合にオブザーバーとして出席するよう招請することができる。
- 3 委員会は、締約国の権限のある承認当局がこの規約を実施し、及び高等教育の資格の承認の申請について検討するに当たり、指針となる勧告、宣言、議定書及び良い慣行のひな形を、締約国の過半数による議決で採択することができる。締約国は、これらの文書に拘束されないが、これらの文書を適用し、これらの文書に対する権限のある承認当局の注意を喚起し、及びこれらの文書の適用を奨励するため、最善の努力を払う。

### Article VIII.2

Each Party shall provide relevant, accurate and up-to-date information in order to facilitate the recognition of qualifications in higher education by:

- (a) facilitating access to authoritative and accurate information on its higher education system and qualifications;
- (b) facilitating access to information on the higher education systems and qualifications of the other Parties; and
- (c) giving advice or information on recognition matters and assessment of qualifications, in accordance with national laws and regulations.

### Article VIII.3

Each Party shall take adequate measures for the development and maintenance of a national information centre that will provide higher education information. The form of the national information centre could vary.

### Article VIII.4

The Parties shall promote, through their national information centres or otherwise, the use of the:

- (a) UNESCO *Diploma Supplement* or any other comparable qualification supplement; and
- (b) the UNESCO/OECD Guidelines for Quality Provision in Cross-border Higher Education and/or any comparable document produced by the Parties' respective higher education institutions, subject to their respective national laws and regulations.

## SECTION IX. IMPLEMENTATION

### Article IX.1

The body to oversee, promote and facilitate the implementation of this Convention shall be the Committee of the Asia-Pacific Regional Convention on the Recognition of Qualifications in Higher Education, hereinafter referred to as "the Committee".

### Article IX.2

1. The Committee, which is hereby established, shall be composed of one representative of each Party.
2. States which are not Parties to this Convention may participate in the meetings of the Committee as observers. Representatives of governmental and non-governmental organisations active in the field of recognition in the region may also be invited to attend meetings of the Committee as observers.
3. The Committee may adopt, by a majority vote of the Parties, recommendations, declarations, protocols and models of good practice to guide the competent recognition authorities of the Parties in their implementation of this Convention and in their consideration of applications for the recognition of qualifications in higher education. While they shall not be bound by such texts, the Parties shall use their best endeavours to apply them, to bring them to the attention of the competent recognition authorities and to encourage their application.

最終規定

- 4 委員会は、ユネスコの枠組みの下で採択された高等教育に係る修学、修了証書及び学位の承認に関する規約の適用のためのユネスコ地域委員会との関係を維持する。
  - 5 委員会の会合の定足数は、締約国の単純多数とする。
  - 6 委員会は、その手続規則を採択する。委員会は、少なくとも二三年ごとに通常会合として会合する。委員会は、この規約が効力を生じた後一年以内に第一回会合として会合し、この規約の実施を管理するため、その後五年間は、毎年会合する。
  - 7 委員会の事務局の役割は、ユネスコ事務局長に委託する。
- 第九・三条
- 1 高等教育上の移動及び学術上の承認に関する国内情報センターのネットワークを設立する。同ネットワークは、権限のある承認当局によるこの規約の実施的な実施を支持し、及び支援する。
  - 2 各締約国は、国内情報センターのネットワークに対し、自国の国内情報センターの構成員の一人を任命する。二以上の国内情報センターが設立され、又は維持される場合には、これらの国内情報センターの全てが、同ネットワークの構成員となる。ただし、これらの国内情報センターは、一の票のみを有する。
  - 3 国内情報センターのネットワークは、全体会合として毎年会合する。同ネットワークは、議長その他の議長団を選出する。
  - 4 国内情報センターのネットワークの事務局の役割は、ユネスコ事務局長に委託する。
  - 5 国内情報センターのネットワークは、学術上の承認及び高等教育上の移動について、関連する情報を締約国から収集する。
- 第十章 最終規定
- 第十一・一条
- 1 この規約は、全てのユネスコ加盟国及びパチカン市国による署名及び批准、受諾、承認又は加入のために開放しておく。
  - 2 全てのユネスコ加盟国及びパチカン市国は、次のいずれかの方法により、この規約に拘束されることについて同意を表明することができる。
    - (a) 批准、受諾、承認又は加入を条件とすることなく署名すること。
    - (b) 批准、受諾、承認又は加入を条件として署名した後、批准し、受諾し、承認し、又は加入すること。
    - (c) 批准書、受諾書、承認書又は加入書を寄託すること。

高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

4. The Committee shall maintain its links to the UNESCO Regional Committees for the Application of Conventions on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees in Higher Education adopted under the auspices of UNESCO.
  5. A simple majority of the Parties shall constitute a quorum.
  6. The Committee shall adopt its Rules of Procedure. It shall meet in ordinary session at least every three years. The Committee shall meet for the first time within a year of the entry into force of this Convention and annually for the first five years after that in order to manage its implementation.
  7. The role of Secretariat of the Committee shall be entrusted to the Director-General of UNESCO.
- Article IX.3
1. A network of national information centres on academic mobility and recognition shall be established and shall uphold and assist the practical implementation of this Convention by the competent recognition authorities.
  2. Each Party shall appoint a member of their national information centre to the network of national information centres. In cases in which more than one national information centre is established or maintained, all these shall be members of the network, but the national information centres concerned shall dispose of only one vote.
  3. The network of national information centres shall meet annually in plenary session. It shall elect its President and Bureau.
  4. The role of the Secretariat of the network of national information centres shall be entrusted to the Director-General of UNESCO.
  5. The network of national information centres shall collect relevant information from the Parties relating to academic recognition and mobility.
- SECTION X. FINAL CLAUSES
- Article X.1
1. This Convention shall be open for signature and ratification, acceptance, approval or accession by all UNESCO Member States and the Holy See.
  2. These States may express their consent to be bound to this Convention by:
    - (a) a signature without reservation as to ratification, acceptance, approval or accession;
    - (b) a signature subject to ratification, acceptance, approval or accession, followed by ratification, acceptance, approval or accession; or
    - (c) the deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

## 高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

- 3 批准書、受諾書、承認書又は加入書は、ユネスコ事務局長（以下「寄託者」という。）に寄託する。

### 第十・二条

この規約は、アジア太平洋地域の五のユネスコ加盟国が、この規約に拘束されることについての同意を表明した後一箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。他の国については、この規約に拘束されることについての同意を表明した日の後一箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。

### 第十・三条

- 1 この規約の締約国であつて千九百八十三年規約の当事国でない国は、千九百八十三年規約の当事国となれることを差し控えることを約束する。
- 2 この規約の締約国であつて千九百八十三年規約の当事国である国については、次のとおりとする。
  - (a) これらの締約国の相互の関係においては、この規約を適用する。
  - (b) 千九百八十三年規約の当事国であつてこの規約の締約国でない国との関係においては、引き続き千九百八十三年規約を適用する。

### 第十・四条

- 1 いずれの国も、署名の時又は批准書、受諾書、承認書若しくは加入書の寄託の時、この規約を適用する領域を特定することができる。
- 2 いずれの締約国も、その後いつでも、寄託者に宛てた宣言により、当該宣言において特定する他の領域についてこの規約の適用を拡大することができる。この規約は、当該他の領域については、寄託者が当該宣言を受領した日の後一箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。

### 第十・五条

- 1 いずれの締約国も、寄託者に宛てた通告により、いつでもこの規約を廃棄することができる。
- 2 廃棄は、寄託者が通告を受領した日の後十二箇月の期間が満了する日の属する月の翌月の初日に効力を生ずる。ただし、廃棄は、この規約に従つて既に行われた承認についての決定に影響を及ぼすものではない。
- 3 この規約の趣旨又は目的の達成に不可欠な規定の締約国による違反の結果としてこの規約の終了又は運用停止は、国際法に従つて行ふ。

3. Instruments of ratification, acceptance, approval, or accession shall be deposited with the Director-General of UNESCO, hereinafter referred to as 'the depositary'.

### Article X.2

This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of the period of one month after the UNESCO Member States of the Asia-Pacific region have expressed their consent to be bound by this Convention. It shall enter into force for each other State on the first day of the month following the expiration of the period of one month after the date of expressing its consent to be bound by the Convention.

### Article X.3

1. The Parties to this Convention which are not already Contracting States to the 1983 Convention undertake to abstain from becoming Contracting States to the 1983 Convention

2. Parties to this Convention that are at the same time Contracting States to the 1983 Convention:

- (a) shall apply the provisions of this Convention in their mutual relations; and
- (b) shall continue to apply the 1983 Convention in their relations with any other Contracting States to the 1983 Convention that is not a Party to this Convention.

### Article X.4

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession specifies the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any Party may, at any later date, by a declaration addressed to the depositary, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date of receipt of such declaration by the depositary.

### Article X.5

1. Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the depositary.

2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of twelve months after the date of receipt of the notification by the depositary. However, such denunciation shall not affect recognition decisions taken previously under the provisions of this Convention.

3. Termination or suspension of the operation of this Convention as a consequence of a violation by a Party of a provision essential to the accomplishment of the object or purpose of this Convention shall be addressed in accordance with international law.



## 第十・六条

1 いずれの国も、署名の時又は批准書、受諾書、承認書若しくは加入書の寄託の時に、第四・七条、第五・一条から第五・三条まで、第六・三条及び第八・四条のうち一又は二以上の規定について、その全部又は一部を適用しない権利を留保する旨を宣言することができる。その他のいかなる留保も、付することができない。

2 1の規定に基づいて留保を付した締約国は、寄託者に宛てた通告によりその全部又は一部を撤回することができ。撤回は、寄託者が通告を受領した日に効力を生ずる。

3 この規約の規定について留保を付した締約国は、他の締約国に対し、当該規定の適用を要求することができない。ただし、留保が部分的な又は条件付のものである場合には、留保を付した締約国は、自国が受け入れている限りにおいて、当該規定の適用を要求することができる。

## 第十・七条

1 この規約の改正は、締約国の三分の二以上の多数による議決で、委員会によって採択される。採択された改正は、この規約の議定書に組み入れられる。当該議定書は、その効力発生のための方法（いかなる場合にも、当該議定書に拘束されることについての締約国による同意の表明を求める。）について明記する。

2 第三章については、1に定める手続によるいかなる改正も行つことができない。

3 改正のための提案については、寄託者に通報するものとし、寄託者は、委員会の会合の遅くとも三箇月前に締約国に当該提案を送付する。寄託者は、また、当該提案をユネスコの執行委員会に通報する。

## 第十・八条

寄託者は、この規約の締約国及び他のユネスコ加盟国に対し、次の事項を通報する。

- (a) 第十・一条2の規定に従って行われる署名
- (b) 第十・一条2の規定に従って行われる批准書、受諾書、承認書又は加入書の寄託
- (c) 第十・二条の規定によるこの規約の効力発生の日
- (d) 第十・六条の規定に従って付される留保及び同条の規定に従って行われるその撤回
- (e) 第十・五条の規定に従って行われるこの規約の廃棄
- (f) 第十・四条の規定に従って行われる宣言
- (g) 前条の規定に従って行われる提案
- (h) 第二・二条の規定に従って行われる権限のある承認当局についての通報

## 高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

## Article X.6

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession declare that it reserves the right not to apply in whole or in part, one or more of the following Articles of this Convention: Article IV.7, Article V.1, Article V.2, Article V.3, Article VI.3, and Article VIII.4. No other reservation can be made.

2. Any Party that has made a reservation under the preceding paragraph may wholly or partly withdraw it by means of a notification addressed to the depositary. The withdrawal shall take effect on the date of receipt of such notification by the depositary.

3. A Party that has made a reservation in respect of a provision of this Convention may not claim the application of that provision by any other Party; it may, however, if its reservation is partial or conditional, claim the application of that provision in so far as it has itself accepted it.

## Article X.7

1. Amendments to this Convention may be adopted by the Committee by a two-thirds majority of the Parties. Any amendment so adopted shall be incorporated into a Protocol to this Convention. The Protocol shall specify the modalities for its entry into force which, in any event, shall require the expression of consent by the Parties to be bound by it.

2. No amendment may be made to Section III of this Convention under the procedure of paragraph 1 above.

3. Any proposal for amendments shall be communicated to the depositary, who shall transmit it to the Parties at least three months before the meeting of the Committee. The depositary shall also inform the Executive Board of UNESCO.

## Article X.8

The depositary shall notify the Parties to this Convention, as well as the other Member States of UNESCO when any of the following has been accomplished:

- (a) any signature made in accordance with provisions of Article X.1.2;
- (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession made in accordance with the provisions of Article X.1.2;
- (c) the date of entry into force of this Convention in accordance with the provisions of Articles X.2;
- (d) any reservation and the withdrawal thereof made in accordance with the provisions of Article X.6;
- (e) any denunciation of this Convention in accordance with the provisions of Article X.5;
- (f) any declaration made in accordance with the provisions of Article X.4;
- (g) any proposal made in accordance with the provisions of Article X.7;
- (h) any notification with regard to competent recognition authorities made in accordance with the provisions of Article II.2;
- (i) any other act, notification or communication relating to this Convention.



高等教育の資格の承認に関するアジア太平洋地域規約

(i) この規約に関連して行われるその他の行為、通告又は通報

以上の証拠として、下名の代表者は、正当に委任を受けてこの規約に署名した。

二千十一年十一月二十六日に東京で、ひとしく正文である中国語、英語及びロシア語により作成した。原本は、国際連合教育科学文化機関に寄託するものとし、その認証謄本は、第十一條に規定する全ての国及び国際連合事務局に送付する。

In witness thereof the undersigned representatives, being duly authorised, have signed this Convention.

Done at Tokyo, this twenty-sixth day of November 2011, in the Chinese, English, and Russian languages, the three texts being equally authoritative, the original version shall be deposited in the archives of the United Nations Educational Scientific and Cultural Organisation. A certified copy shall be sent to all States referred to in Article X.1 and to the Secretariat of the United Nations.

(参考)

この規約は、アジア太平洋地域における高等教育の質を改善することを目的として、締約国間で高等教育の資格の相互承認等について定めるものである。